

Ref.: 400030000



**ES**    **EXTRACTOR DOMÉSTICO LAPAI**

**EN**    **DOMESTIC EXTRACTOR**

**FR**    **EXTRACTEUR DOMESTIQUE**

**PT**    **EXTRATOR DOMÉSTICO**



Referencia / Item	Potencia / Power	Sensor movimiento / Motion sensor	Caudal / Flow	Conductos / Conduct	IP	Medida / Size	Voltaje / Voltage	Hz
400030000	15W	Si	68m³/H	Ø100mm	IPX4	161x161x 77mm	220-240V	50/60Hz.

## **PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**

- 1.** L'installation et la connexion électrique doivent être réalisées par une personne qualifiée.
- 2.** Ne pas installer le tuyau d'évacuation à un conduit de cheminée, conduit de ventilation ou d'air chaud.
- 3.** Avant l'installation, consultez les ordonnances municipales sur les sorties d'air et demander les autorisations nécessaires auprès des autorités pertinentes.
- 4.** Cet extracteur est conçu pour la ventilation domestique. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- 5.** Ne pas utiliser dans des pièces où la température ambiante est supérieure à 40°.
- 6.** Ce ventilateur est conforme à la norme CEE n° 89/336.
- 7.** Toute utilisation inadéquate, ou en désaccord avec les instructions d'usage, peut comporter un danger, annulant la garantie.
- 8.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers encourus. . Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne seront pas effectués par des enfants sans surveillance..

## **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

**1.** A instalação, ligação elétrica e restantes ajustes devem ser efetuados por uma pessoa qualificada.

**2.** Não instalar o tubo de descarga do extrator numa chaminé de fumos, tubagens de arejamento ou condutas de ar quente.

**3.** Antes de efetuar a instalação dos tubos, consultar os regulamentos municipais sobre saídas de ar e solicitar autorização à pessoa responsável pelo edifício.

**4.** Este extrator destina-se à ventilação doméstica ou locais similares. Abster-se de utilizar noutros locais para um funcionamento ótimo.

**5.** Não utilizar em divisões com temperatura ambiente superior a 40°.

**6.** Este extrator cumpre com a norma CEE nº89/336.

**7.** Todo uso inadequado ou em desacordo com as instruções de uso pode ser perigoso, anulando a garantia.

**8.** Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção não serão realizadas por crianças sem supervisão.

## **PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**

- 1.** L'installation et la connexion électrique doivent être réalisées par une personne qualifiée.
- 2.** Ne pas installer le tuyau d'évacuation à un conduit de cheminée, conduit de ventilation ou d'air chaud.
- 3.** Avant l'installation, consultez les ordonnances municipales sur les sorties d'air et demander les autorisations nécessaires auprès des autorités pertinentes.
- 4.** Cet extracteur est conçu pour la ventilation domestique. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- 5.** Ne pas utiliser dans des pièces où la température ambiante est supérieure à 40°.
- 6.** Ce ventilateur est conforme à la norme CEE n° 89/336.
- 7.** Toute utilisation inadéquate, ou en désaccord avec les instructions d'usage, peut comporter un danger, annulant la garantie.
- 8.** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers encourus. . Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne seront pas effectués par des enfants sans surveillance..

## **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

**1.** A instalação, ligação elétrica e restantes ajustes devem ser efetuados por uma pessoa qualificada.

**2.** Não instalar o tubo de descarga do extrator numa chaminé de fumos, tubagens de arejamento ou condutas de ar quente.

**3.** Antes de efetuar a instalação dos tubos, consultar os regulamentos municipais sobre saídas de ar e solicitar autorização à pessoa responsável pelo edifício.

**4.** Este extrator destina-se à ventilação doméstica ou locais similares. Abster-se de utilizar noutros locais para um funcionamento ótimo.

**5.** Não utilizar em divisões com temperatura ambiente superior a 40°.

**6.** Este extrator cumpre com a norma CEE nº89/336.

**7.** Todo uso inadequado ou em desacordo com as instruções de uso pode ser perigoso, anulando a garantia.

**8.** Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção não serão realizadas por crianças sem supervisão.

## INTRODUCCIÓN

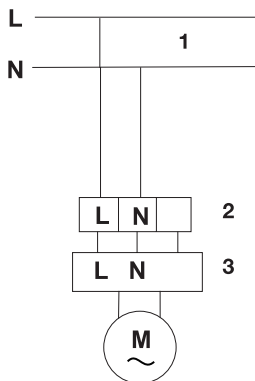
Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor lea y guarde estas instrucciones para futuras referencias.

## UBICACIÓN E INSTALACIÓN

1. Asegurarse de que la ubicación del extractor sea lo más alta posible. La altura mínima es de 2.3 metros desde el suelo.
2. Asegurarse de que el extractor se instala con un mínimo de 30mm desde la esquina de la pared y el techo.
3. Todos los extractores deben ser instalados según la normativa local de construcción.

**Advertencia:** se debe desconectar la red eléctrica antes de cualquier instalación.

## CONEXIÓN CON INFRARROJOS



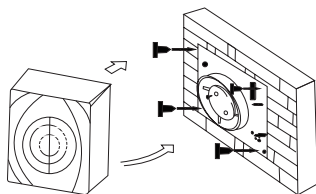
1. Línea alimentación
2. Regleta
3. PCB

## INFRARROJOS

El extractor se enciende automáticamente cuando detecta movimiento, está controlado por el sensor de infrarrojos. La distancia de detección del sensor preestablecida es de 1-5m. El tiempo de encendido es de 1 minuto después que no detecte movimiento; es decir, se apagará automáticamente 1 minuto después de no detectar ninguna clase de movimiento.

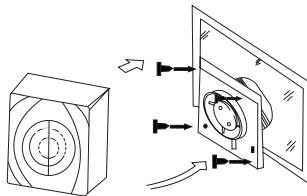
## INSTALACIÓN EN PARED

1. Asegurarse de elegir el voltaje correcto indicado en la etiqueta antes de conectar con la fuente de alimentación.
2. Cortar un agujero de tamaño adecuado en la pared, asegurarse de que no hay cables o tuberías en la pared al cortar. Dejar que el conducto se incline ligeramente hacia la pared externa, esto permitirá el drenaje de cualquier entrada de lluvia, etc...
3. Retirar la cubierta frontal y colocar el extractor contra la pared y marcar los cuatro puntos de fijación y la entrada de cables, luego perforar.
4. Conectar el interruptor de doble polo con un mínimo de 3mm de separación entre todos los polos.
5. Pasar el cable principal a través de la entrada de cables y fijar el cuerpo del extractor en la posición deseada.
6. Fijar la cubierta frontal y la persiana externa. (persiana externa no suministrada)



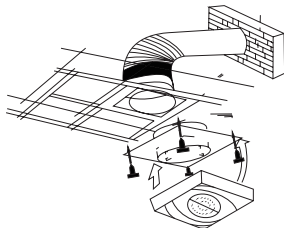
## INSTALACIÓN EN VENTANA

1. Colocar el extractor contra el cristal de la ventana, marcar los puntos de fijación y la entrada del cable, luego cortar para ajustar.
2. Conectar el interruptor de doble polo con un mínimo de 3 mm de separación entre todos los polos.
3. Utilizar pegamento de vidrio para fijar el cuerpo del extractor y dejar secar. Una vez seco, el extractor estará firmemente montado en el vidrio.



## INSTALACIÓN EN TECHO

1. Cortar un agujero en el techo a la medida deseada.
2. Retirar la cubierta frontal del extractor y seguir el paso 5 (instalación en pared).
3. Pasar el cable principal a través de la entrada de cables y fijar la unidad en su posición utilizando las fijaciones adecuadas.
4. Las unidades montadas en el techo deben ser ventiladas hacia el exterior y no hacia el techo, utilizando un conducto flexible y un obturador de tiro trasero adecuado.



## LIMPIEZA

Desenchufar el aparato de la corriente eléctrica y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza. Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después. No utilizar disolventes, ni productos con un PH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos para la limpieza del aparato. No sumergir el aparato en agua u otro líquido.

**Cuidado!** Antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza, se debe desconectar la red eléctrica. Limpiar el exterior del aparato con un trapo húmedo. No utilizar productos químicos abrasivos o agresivos como gasolina o bencina.

## ANOMALÍAS & REPARACIÓN

1. En caso de avería llevar el aparato a su servicio técnico de asistencia.
2. No intentar desmontarlo o repararlo si no es una persona cualificada.
3. Si la conexión de red se encuentra dañada debe ser sustituida de manera inmediata.

## ¡PRECAUCIÓN!

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no serán realizadas por los niños sin supervisión.



**ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO.** Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental.

## INTRODUCTION

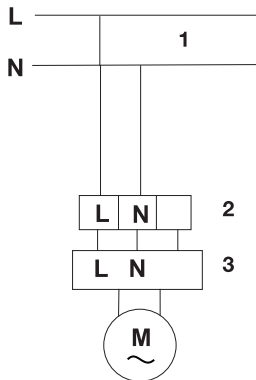
Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

### LOCATION & INSTALLATION

1. Assure the fan's location to be as higher as possible. Min height is not less than 2.3m from the ground.
2. Assure the fans to be installed opposite the main sources of air-replacement with at least 30mm from the corner of wall and ceiling.
3. All exhaust fans must be installed in accordance with local building regulations.

**Warning:** must switch off the mains supply before any installation.

### INFRARED WIRING CONNECTION



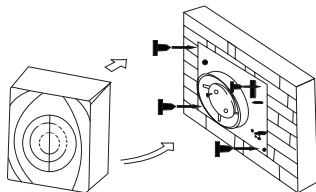
1. Power supply
2. Terminal block
3. PCB

### INFRARED

The extractor fan switches on automatically when it detects movement, it is controlled by the infrared sensor. The preset sensor detection distance is 1-5m. The switch-on time is 1 minute after no motion is detected, i.e. it will automatically switch off 1 minute after no motion is detected.

### WALL INSTALLATION

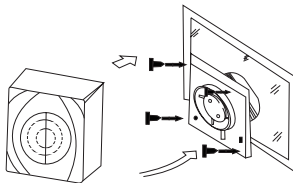
1. Ensure to choose right voltage shown in the label before connecting with power source.
2. Cut an appropriate size hole in the wall, ensure there are no cables or pipes buried in the wall when cutting. The internal and internal wall flush, allow the ducting to slope slightly to the external wall, this will allow drainage of any ingress from rains, etc...
3. Remove the front cover of fan and put the fans against the wall and mark the four fixing points and cable entry, then to drill to suit.
4. Bring the cable to the unit via a double pole switch with a minimum 3mm separate on all poles.
5. Bring the main cable through the cable entry and fix the fan body into position.
6. Fix the front cover and external shutter.  
(External shutter not supplied)





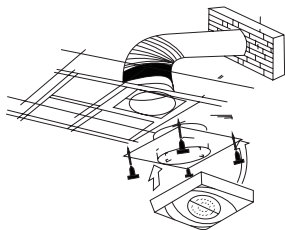
## GLASS WINDOW INSTALLATION

1. Position the fan against the window glass and mark the four fixing points and cable entry, then to cut to adjustment.
2. Bring the cable to the unit via a double pole switch with a minimum 3mm separate on all poles.
3. Use the glass glue to fix the fan body and let the glass glue dry 3 minutes, then the fan will be firmly mounted in glass.



## CEILING INSTALLATION

1. Position a suitable location for the fan and cut a flush hole in ceiling to size.
2. Remove the front cover of fan follow the step 5 (wall installation) the main cable to the unit and bring the main cable to the unit.
3. Pass the main cable through the cable entry and fix the unit into position using suitable fixings.
4. Ceiling mounted units must be ventilated to the outside and not into the ceiling to avoid or loft space, using a flexible duct and back draught shutter to suit.



## CLEANING

Disconnect the appliance from the mains and let it cool before undertaking any cleaning task. Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry. Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach or abrasive products, for cleaning the appliance. Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.

**Warning!** Before any maintenance or cleaning operation, the mains must be disconnected from the power supply. Clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use abrasive or aggressive chemicals such as petrol or benzene.

## FAULTS

1. In case of failure, take the device to your technical assistance service.
2. Do not manipulate the products, nor try to replace the pieces.
3. If the cable is damaged, contact the dealer where the item was purchased.

## CAUTION!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



**CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT.**  
This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## INTRODUCTION

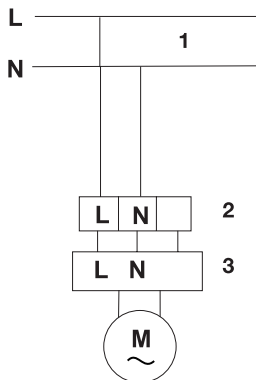
Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisé avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

## EMPLACEMENT ET INSTALLATION

1. Veillez à ce que l'emplacement du ventilateur d'extraction soit aussi élevé que possible. La hauteur minimale est de 2.3 mètres à partir du sol.
2. Assurez-vous que l'extracteur est installé avec un minimum de 30mm de l'angle du mur et du plafond.
3. Tous les ventilateurs extracteurs doivent être installés en respectant scrupuleusement les règles de construction locales.

**Avertissement:** l'alimentation secteur doit être déconnectée avant toute installation.

## CONEXION INFRAROUGE



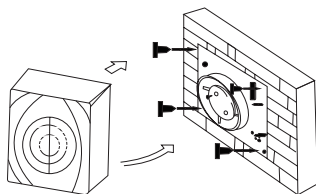
1. Source de courant
2. Bornier
3. PCB

## INFRARROJOS

Le ventilateur extracteur se met en marche automatiquement lorsqu'il détecte un mouvement, il est commandé par le capteur infrarouge. La distance de détection du capteur préréglée est de 1 à 5 m. Le temps de mise en marche est de 1 minute après qu'aucun mouvement n'ait été détecté, c'est-à-dire qu'il s'éteindra automatiquement 1 minute après qu'aucun mouvement n'ait été détecté.

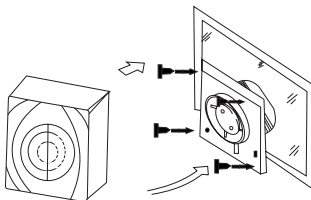
## INSTALLATION AU MUR

1. Assurez-vous de choisir la tension correcte indiquée sur l'étiquette avant de vous connecter à l'alimentation électrique.
2. Découpez un trou de taille appropriée dans le mur, assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyaux dans le mur lors de la découpe. Laissez le conduit s'incliner légèrement vers le mur extérieur, ce qui permettra l'évacuation de toute entrée de pluie etc...
3. Retirez le couvercle avant et positionnez l'extracteur contre le mur, marquez les quatre points de fixation et le passage des câbles, puis percez.
4. Connectez l'interrupteur bipolaire avec un espace minimum de 3 mm entre tous les pôles.
5. Faites passer le câble principal par l'entrée de câble et fixez le corps de l'extracteur dans la position souhaitée.
6. Fixez le couvercle avant et le store extérieur. (Store externe non fourni)



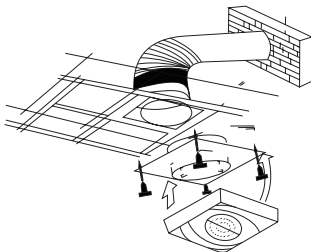
## INSTALLATION DE FENÊTRES

1. Placez l'extracteur contre la vitre de la fenêtre, marquez les points de fixation et le passage du câble, puis coupez pour l'adapter.
2. Connectez l'interrupteur bipolaire avec un espace minimum de 3 mm entre tous les pôles.
3. Utilisez de la colle à verre pour fixer le corps de l'extracteur et laissez sécher. Une fois sec, l'extracteur sera solidement fixé sur le verre.



## INSTALLATION AU PLAFOND

1. Découpez un trou dans le plafond à la taille souhaitée.
2. Retirez le couvercle avant de l'extracteur et suivez l'étape 5 (installation murale).
3. Faites passer le câble principal par l'entrée de câble et fixez l'unité en position à l'aide des fixations appropriées.
4. Les unités montées sur le toit doivent être ventilées vers l'extérieur et non vers le toit, à l'aide de conduits flexibles et d'un obturateur anti-refoulement approprié.



## NETTOYAGE

Débrancher l'appareil du courant électrique et le laisser refroidir avant toute opération de nettoyage. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné avec des gouttes de détergeant et le sécher par la suite. Ne pas utiliser de dissolvant, ni de produits au PH acide ou basique comme l'eau de javel, ni des produits abrasifs pour le nettoyage de l'appareil. Ne pas tremper dans l'eau ou autre liquide l'appareil.

**Attention!** Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, l'alimentation secteur doit être déconnectée. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs ou agressifs tels que l'essence ou la benzine.

## ANOMALIES ET RÉPARATION

1. En cas de panne, amener l'appareil à son service d'assistance.
2. N'essayez pas de le montrer ou de le réparer car ça pourrait comporter un risque.
3. Si la connexion du réseau se trouve abîmée, elle doit être réparée de suite.

## AVERTISSEMENT!

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes ayant une déficience physique réduite, sensorielles ou mentales ou des personnes inexpérimentées que sous supervision. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou l'entretien ne sera réalisé par des enfants que sous supervision.



**ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT.**  
Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

## INTRODUÇÃO

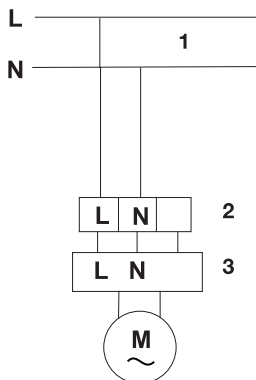
Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

### LOCALIZAÇÃO E INSTALAÇÃO

1. Certifique-se de que o extrator é instalado no ponto mais alto possível. A altura mínima é de 2.3 metros de distância ao solo.
2. Certifique-se de que o extrator é instalado com um mínimo de 30 mm entre a esquina da parede e o teto.
3. Todos os extratores devem ser cuidadosamente instalados de acordo com os regulamentos locais de construção.

**Advertência:** deve desligar a rede elétrica antes de qualquer instalação.

### CONEXÃO DE INFRAVERMELHO



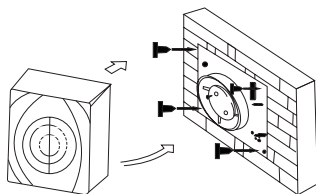
1. Fonte de energia
2. Faixa
3. PCB

### INFRAVERMELHOS

O ventilador extrator liga-se automaticamente quando detecta movimento, é controlado pelo sensor de infravermelhos. A distância de deteção pré-definida do sensor é de 1-5m. O tempo de ligação é de 1 minuto após nenhum movimento ser detectado, ou seja, desliga-se automaticamente 1 minuto após nenhum movimento ser detectado.

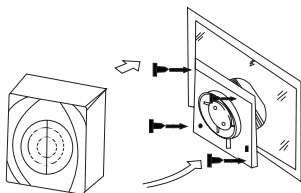
### INSTALAÇÃO NA PAREDE

1. Certifique-se de que escolhe a tensão correta indicada na etiqueta antes de ligar a fonte de alimentação.
2. Faça um orifício de tamanho adequado na parede, certifique-se de que não há cabos ou tubagens na parede ao furar. Deixe que a conduta se incline ligeiramente para a parede externa, isto permitirá a drenagem de qualquer entrada de chuva, etc...
3. Retire a tampa frontal e coloque o extrator contra a parede e marque os quatro pontos de fixação e a entrada dos cabos, em seguida, perfure.
4. Ligue o interruptor de polo duplo com um mínimo de 3mm de separação entre todos os polos.
5. Passe o cabo principal através da entrada de cabos e fixe o corpo do extrator na posição desejada.
6. Fixe a tampa frontal e a persiana externa. (persiana externa não fornecida).



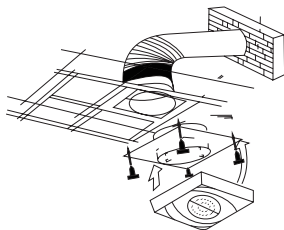
## INSTALAÇÃO EM JANELA

1. Coloque o extrator contra o vidro da janela, marque os pontos de fixação e a entrada do cabo, em seguida, corte para ajustar.
2. Ligue o interruptor de polo duplo com um mínimo de 3 mm de separação entre todos os polos.
3. Utilize cola de vidro para fixar o corpo do extrator e deixe secar. Depois de seco, o extrator ficará firmemente montado no vidro.



## INSTALAÇÃO NO TETO

1. Faça um orifício no teto à medida desejada.
2. Retire a tampa frontal do extrator e siga o passo 5 (instalação na parede).
3. Passe o cabo principal através da entrada de cabos e fixe a unidade na sua posição utilizando as fixações adequadas.
4. As unidades montadas no teto devem ser ventiladas para o exterior e não para o teto, utilizando uma conduta flexível e um obturador de disparo traseiro adequado.



## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o esfriar antes de iniciar qualquer operação de limpeza. Limpe o aparelho com um pano úmido impregnado com algumas gotas de detergente e depois seque-o. Não use solventes, produtos com PH ácido ou básico, como alvejantes, ou produtos abrasivos para limpar o aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outro líquido.

**Cuidado!** Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, deve desligar a rede elétrica. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize produtos químicos abrasivos ou agressivos como gasolina ou benzina.

## ANOMALIAS E REPARO

1. Em caso de falha, leve o dispositivo ao seu serviço de assistência técnica.
2. Não manipule os produtos, nem tente substituir as peças.
3. Se o cabo estiver danificado, entre em contato com o revendedor onde o item foi comprado.

## PRECAUÇÃO!

Este aparelho pode ser usado por crianças, adultos, pessoas com deficiências sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se tiverem sido supervisionados ou instruídos à utilização do aparelho de forma segura e a compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não serão executadas pelas crianças sem supervisão.



### REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO.

Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nível ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas de retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.



## CERTIFICADO DE GARANTÍA



WARRANTY CERTIFICATE // CERTIFICAT DE GARANTIE  
// CERTIFICADO DE GARANTIA

**Importado por Garsaco Import S.L. (B-12524773). Made in China.**

Imported by Garsaco Import S. L. (B-12524773). Made in China.

Importé par Garsaco Import S. L. (B-12524773). Made in China.

Importado por Garsaco Import S.L. (B-12524773). Made in China.



**Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.**

This product has a 3-year warranty from the date of sale, disclaiming all liability for defects or breakage caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

Ce produit est garanti 3 ans à compter de la date de la vente, déclinant toute responsabilité en cas de défaillance ou bris causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valide, vous devez présenter cette carte et le billet ou la facture.

Este produto tem uma garantia de 3 anos a partir da data de venda, em declínio de qualquer responsabilidade por mau funcionamento ou quebra causada por mau uso. Para que esta garantia seja válida, é necessário apresentar este cartão eo bilhete ou nota fiscal.

**Nombre y dirección del comprador.**

Name and address of the purchaser.

Nom et adresse de l'acheteur.

Nome e endereço do comprador.

**Nombre y dirección vendedor.**

**Sello del establecimiento.**

Name and Postal address. Stamp of establishment.

Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement.

Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento.